List do Efezjan

Rozdział 1

	G3972	G652	G2424	G5547	G1223	G2307	G2316	G3588	G40
1:1	παυλος	αποστολος	ιησου	χριστου	δια	θεληματος	θεου	τοις	αγιοις
	paulos	apostolos	iēsou	christou	dia	thelēmatos	theou	tois	hagiois
	Paweł	wysłannik	Jezusa	Pomazańca	przez	wolę	Boga	—	świętym

G3588	G5607	G1722	G2181	G2532	G4103	G1722	G5547	G2424	
τοις	ουσιν	εν	εφεσω	και	πιστοις	εν	χριστω	ιησου	**1:2**
tois	ousin	en	efesō	kai	pistois	en	christō	iēsou	
—	będącym	w	Efezie	i	wierzącym	w	Pomazańca	Jezusa	

G5485	G5213	G2532	G1515	G575	G2316	G3962	G2257	G2532	G2962	G2424
χαρις	υμιν	και	ειρηνη	απο	θεου	πατρος	ημων	και	κυριου	ιησου
charis	hymin	kai	eirēnē	apo	theou	patros	hēmōn	kai	kyriou	iēsou
łaska	wam	i	pokój	od	Boga	Ojca	naszego	i	Pana	Jezusa

G5547		G2128		G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G2257
χριστου	**1:3**	ευλογητος		ο	θεος	και	πατηρ	του	κυριου	ημων
christou		eulogētos		ho	theos	kai	patēr	tou	kyriou	hēmōn
Pomazańca		Błogosławiony		—	Bóg	i	Ojciec	—	Pana	naszego

G2424	G5547	G3588	G2127	G2248	G1722	G3956	G2129	
ιησου	χριστου	ο	ευλογησας	ημας	εν	παση	ευλογια	
iēsou	christou	ho	eulogēsas	hēmas	en	pasē	eulogia	
Jezusa	Pomazańca	Ten	który pobłogosławił	nas	w	całym	błogosławieństwie	

G4152	G1722	G3588	G2032	G1722	G5547		G2531	G1586	
πνευματικη	εν	τοις	επουρανιοις	εν	χριστω	**1:4**	καθως	εξελεξατο	
pneumatikē	en	tois	epouraniois	en	christō		kathōs	ekseleksato	
duchowym	w	—	niebiosach	w	Pomazańcu		tak jak	wybrał sobie	

G2248	G1722	G846	G4253	G2602	G2889	G1511	G2248	G40	G2532	
ημας	εν	αυτω	προ	καταβολης	κοσμου	ειναι	ημας	αγιους	και	
hēmas	en	autō	pro	katabolēs	kosmou	einai	hēmas	hagious	kai	
nas	w	Nim	przed	założeniem	świata	by być	my	świętymi	i	

G299	G2714	G846	G1722	G26		G4309	G2248	G1519	
αμωμους	κατενωπιον	αυτου	εν	αγαπη	**1:5**	προορισας	ημας	εις	
amōmous	katenōpion	autou	en	agapē		proorisas	hēmas	eis	
nienagannymi	przed	Nim	w	miłości		Przeznaczywszy	nas	dla	

G5206	G1223	G2424	G5547	G1519	G846	G2596	G3588	G2107	
υιοθεσιαν	δια	ιησου	χριστου	εις	αυτον	κατα	την	ευδοκιαν	
hyiothesian	dia	iēsou	christou	eis	auton	kata	tēn	eudokian	
usynowienia	przez	Jezusa	Pomazańca	względem	Niego	według	—	upodobania	

G3588	G2307	G846		G1519	G1868	G1391	G3588	G5485	G846	G1722
του	θεληματος	αυτου	**1:6**	εις	επαινον	δοξης	της	χαριτος	αυτου	εν
tou	thelēmatos	autou		eis	epainon	doksēs	tēs	charitos	autou	en
—	woli	Jego		Ku	pochwale	chwały	—	łaski	Jego	w

G3739	G5487	G2248	G1722	G3588	G25		G1722	G3739	
η	εχαριτωσεν	ημας	εν	τω	ηγαπημενω	**1:7**	εν	ω	
hē	echaritōsen	hēmas	en	tō	ēgapēmenō		en	hō	
której	obdarzył łaską	nas	w	Tym	który jest umiłowany		w	którym	

G2192	G3588	G629	G1223	G3588	G129	G846	G3588	G859	G3588
εχομεν	την	απολυτρωσιν	δια	του	αιματος	αυτου	την	αφεσιν	των
echomen	tēn	apolytrōsin	dia	tou	haimatos	autou	tēn	afesin	tōn
mamy	—	odkupienie	przez	—	krew	Jego	—	uwolnienie	od

G3900	G2596	G3588	G4149	G3588	G5485	G846		G3739	G4052	
παραπτωματων	κατα	τον	πλουτον	της	χαριτος	αυτου	**1:8**	ης	επερισσευσεν	
paraptōmatōn	kata	ton	plouton	tēs	charitos	autou		hēs	eperisseusen	
upadków	według	—	bogactwa	—	łaski	Jego		której	dał obfitość	

G1519	G2248	G1722	G3956	G4678	G2532	G5428		G1107	G2254
εις	ημας	εν	παση	σοφια	και	φρονησει	**1:9**	γνωρισας	ημιν
eis	hēmas	en	pasē	sofia	kai	fronēsei		gnōrisas	hēmin
ku	nam	w	całej	mądrości	i	zrozumieniu		oznajmiwszy	nam

G3588	G3466	G3588	G2307	G846	G2596	G3588	G2107	G846	G3739
το	μυστηριον	του	θεληματος	αυτου	κατα	την	ευδοκιαν	αυτου	ην
to	mystērion	tou	thelēmatos	autou	kata	tēn	eudokian	autou	hēn
—	tajemnicę	—	woli	Jego	według	—	upodobania	Jego	którego

G4388	G1722	G846		G1519	G3622	G3588
προεθετο	εν	αυτω	**1:10**	εις	οικονομιαν	του
proetheto	en	autō		eis	oikonomian	tou
postanowił sobie	w	Nim		w	zarządzaniu sprawami domowymi	—

G4138	G3588	G2540	G346	G3588	G3956	G1722	G3588	G5547
πληρωματος	των	καιρων	ανακεφαλαιωσασθαι	τα	παντα	εν	τω	χριστω
plērōmatos	tōn	kairōn	anakefalaiōsasthai	ta	panta	en	tō	christō
wypełnienia	—	pór	połączyć	te	wszystkie	w	—	Pomazańcu

G3588	G5037	G1722	G3588	G3772	G2532	G3588	G1909	G3588	G1093	
τα	τε	εν	τοις	ουρανοις	και	τα	επι	της	γης	**1:11**
ta	te	en	tois	ouranois	kai	ta	epi	tēs	gēs	
—	zarówno	w	—	niebiosach	i	—	na	—	ziemi	

G1722	G846	G1722	G3739	G2532	G2820	G4309
εν	αυτω	εν	ω	και	εκληρωθημεν	προορισθεντες
en	autō	en	hō	kai	eklērōthēmen	prooristhentes
W	Nim	w	którym	i	otrzymaliśmy dział	którzy zostaliśmy przeznaczeni

G2596	G4286	G3588	G3588	G3956	G1754	G2596	G3588
κατα	προθεσιν	του	τα	παντα	ενεργουντος	κατα	την
kata	prothesin	tou	ta	panta	energountos	kata	tēn
według	wcześniejszego ustawienia	Tego	—	wszystkie	który działa	według	—

G1012	G3588	G2307	G846		G1519	G3588	G1511	G2248	G1519
βουλην	του	θεληματος	αυτου	**1:12**	εις	το	ειναι	ημας	εις
boulēn	tou	thelēmatos	autou		eis	to	einai	hēmas	eis
postanowienia	—	woli	Jego		ku	—	być	nam	ku

G1868	G3588	G1391	G846	G3588	G4276	G1722	G3588
επαινον	της	δοξης	αυτου	τους	προηλπικοτας	εν	τω
epainon	tēs	doksēs	autou	tous	proēlpikotas	en	tō
pochwale	—	chwały	Jego	—	którzy wcześniej oparliśmy nadzieję	w	—

G5547		G1722	G3739	G2532	G5210	G191	G3588	G3056	G3588
χριστω	**1:13**	εν	ω	και	υμεις	ακουσαντες	τον	λογον	της
christō		en	hō	kai	hymeis	akousantes	ton	logon	tēs
Pomazańcu		w	którym	i	wy	usłyszawszy	—	Słowo	—

G225	G3588	G2098	G3588	G4991	G5216	G1722	G3739	G2532
αληθειας	το	ευαγγελιον	της	σωτηριας	υμων	εν	ω	και
alētheias	to	euangelion	tēs	sōtērias	hymōn	en	hō	kai
prawdy	—	dobrą nowinę	o	zbawieniu	waszym	w	którym	i

G4100	G4972	G3588	G4151	G3588	G1860	G3588	G40
πιστευσαντες	εσφραγισθητε	τω	πνευματι	της	επαγγελιας	τω	αγιω
pisteusantes	esfragisthētе	tō	pneumati	tēs	epangelias	tō	hagiō
uwierzywszy	zostaliście opieczętowani	—	Duchem	—	obietnicy	tym	Świętym

	G3739	G2076	G728	G3588	G2817	G2257	G1519	G629	G3588
1:14	ος	εστιν	αρραβων	της	κληρονομιας	ημων	εις	απολυτρωσιν	της
	hos	estin	arrabōn	tēs	klēronomias	hēmōn	eis	apolytrōsin	tēs
	który	jest	zadatek	—	dziedziczenia	naszego	ku	odkupieniu	—

G4047	G1519	G1868	G3588	G1391	G846		G1223	G5124	G2504
περιποιησεως	εις	επαινον	της	δοξης	αυτου	**1:15**	δια	τουτο	καγω
peripoiēseōs	eis	epainon	tēs	doksēs	autou		dia	touto	kagō
nabycia dla siebie	ku	pochwale	—	chwały	Jego		Z powodu	tego	i ja

G191	G3588	G2596	G5209	G4102	G1722	G3588	G2962	G2424	G2532	G3588
ακουσας	την	καθ	υμας	πιστιν	εν	τω	κυριω	ιησου	και	την
akousas	tēn	kath	hymas	pistin	en	tō	kyriō	iēsou	kai	tēn
usłyszawszy	o tej	w	was	wierze	w	—	Pana	Jezusa	i	o

G26	G3588	G1519	G3956	G3588	G40		G3756	G3973
αγαπην	την	εις	παντας	τους	αγιους	**1:16**	ου	παυομαι
agapēn	tēn	eis	pantas	tous	hagious		ou	pauomai
miłości	—	ku	wszystkim	—	świętym		nie	powstrzymuję się

G2168	G5228	G5216	G3417	G5216	G4160	G1909	G3588	G4335
ευχαριστων	υπερ	υμων	μνειαν	υμων	ποιουμενος	επι	των	προσευχων
eucharistōn	hyper	hymōn	mneian	hymōn	poioumenos	epi	tōn	proseuchōn
dziękując	za	was	wspomnienie	o was	czyniąc	w	—	modlitwach

G3450		G2443	G3588	G2316	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G3588
μου	**1:17**	ινα	ο	θεος	του	κυριου	ημων	ιησου	χριστου	ο
mou		hina	ho	theos	tou	kyriou	hēmōn	iēsou	christou	ho
moich		aby	—	Bóg	—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca	—

G3962	G3588	G1391	G1325	G5213	G4151	G4678	G2532	G602	G1722
πατηρ	της	δοξης	δωη	υμιν	πνευμα	σοφιας	και	αποκαλυψεως	εν
patēr	tēs	doksēs	dōē	hymin	pneuma	sofias	kai	apokalypseōs	en
Ojciec	—	chwały	dałby	wam	Ducha	mądrości	i	objawienia	w

G1922	G846		G5461	G3588	G3788	G3588	G1271	G5216
επιγνωσει	αυτου	**1:18**	πεφωτισμενους	τους	οφθαλμους	της	διανοιας	υμων
epignōsei	autou		pefōtismenous	tous	ofthalmous	tēs	dianoias	hymōn
poznaniu	Jego		które są oświetlone	—	oczy	—	myśli	waszej

G1519	G3588	G1492	G5209	G5101	G2076	G3588	G1680	G3588	G2821	G846
εις	το	ειδεναι	υμας	τις	εστιν	η	ελπις	της	κλησεως	αυτου
eis	to	eidenai	hymas	tis	estin	hē	elpis	tēs	klēseōs	autou
ku	—	wiedzieć	wam	jaka	jest	—	nadzieja	—	powołania	Jego

G2532	G5101	G3588	G4149	G3588	G1391	G3588	G2817	G846	G1722
και	τις	ο	πλουτος	της	δοξης	της	κληρονομιας	αυτου	εν
kai	tis	ho	ploutos	tēs	doksēs	tēs	klēronomias	autou	en
i	jakie	—	bogactwo	—	chwały	—	dziedziczenia	Jego	wśród

G3588	G40		G2532	G5101	G3588	G5235	G3174	G3588	G1411
τοις	αγιοις	**1:19**	και	τι	το	υπερβαλλον	μεγεθος	της	δυναμεως
tois	hagiois		kai	ti	to	hyperballon	megethos	tēs	dynameōs
—	świętych		I	jaka	—	przekraczająca	wielkość	—	mocy

G846	G1519	G2248	G3588	G4100	G2596	G3588	G1753	G3588	G2904
αυτου	εις	ημας	τους	πιστευοντας	κατα	την	ενεργειαν	του	κρατους
autou	eis	hēmas	tous	pisteuontas	kata	tēn	energeian	tou	kratous
Jego	w	nas	—	wierzących	według	—	działania	—	mocy

G3588	G2479	G846		G3739	G1754	G1722	G3588	G5547	G1453
της	ισχυος	αυτου	**1:20**	ην	ενηργησεν	εν	τω	χριστω	εγειρας
tēs	ischyos	autou		hēn	enērgēsen	en	tō	christō	egeiras
—	siły	Jego		którą	działał	w	—	Pomazańcu	wzbudziwszy

G846	G1537	G3498	G2532	G2523	G1722	G1188	G846	G1722	G3588
αυτον	εκ	νεκρων	και	εκαθισεν	εν	δεξια	αυτου	εν	τοις
auton	ek	nekrōn	kai	ekathisen	en	deksia	autou	en	tois
Go	z	martwych	i	posadził	na	prawicy	Jego	w	—

G2032		G5231	G3956	G746	G2532	G1849	G2532	G1411
επουρανιοις	**1:21**	υπερανω	πασης	αρχης	και	εξουσιας	και	δυναμεως
epouraniois		hyperanō	pasēs	archēs	kai	eksousias	kai	dynameōs
niebiosach		Powyżej	każdej	zwierzchności	i	władzy	i	mocy

G2532	G2963	G2532	G3956	G3686	G3687	G3756	G3440	G1722
και	κυριοτητος	και	παντος	ονοματος	ονομαζομενου	ου	μονον	εν
kai	kyriotētos	kai	pantos	onomatos	onomazomenou	ou	monon	en
i	panowania	i	każdego	imienia	które jest wymienione	nie	jedynie	w

G3588	G165	G5129	G235	G2532	G1722	G3588	G3195		G2532
τω	αιωνι	τουτω	αλλα	και	εν	τω	μελλοντι	**1:22**	και
tō	aiōni	toutō	alla	kai	en	tō	mellonti		kai
—	wieku	tym	ale	i	w	—	nadchodzącym		i

G3956	G5293	G5259	G3588	G4228	G846	G2532	G846	G1325	G2776
παντα	υπεταξεν	υπο	τους	ποδας	αυτου	και	αυτον	εδωκεν	κεφαλην
panta	hypetaksen	hypo	tous	podas	autou	kai	auton	edōken	kefalēn
wszystkie	poddał	pod	—	stopy	Jego	i	Jego	dał	jako głowę

G5228	G3956	G3588	G1577		G3748	G2076	G3588	G4983	G846	G3588
υπερ	παντα	τη	εκκλησια	**1:23**	ητις	εστιν	το	σωμα	αυτου	το
hyper	panta	tē	ekklēsia		hētis	estin	to	sōma	autou	to
ponad	wszystkie	—	zgromadzeniu		które	jest	—	ciało	Jego	—

G4138	G3588	G3956	G1722	G3956	G4137
πληρωμα	του	παντα	εν	πασιν	πληρουμενου
plērōma	tou	panta	en	pasin	plēroumenou
wypełnienie	Tego	wszystkie	we	wszystkim	wypełniającego sobie

Rozdział 2

	G2532	G5209	G5607	G3498	G3588	G3900	G2532	G3588	G266
2:1	και	υμας	οντας	νεκρους	τοις	παραπτωμασιν	και	ταις	αμαρτιαις
	kai	hymas	ontas	nekrous	tois	paraptōmasin	kai	tais	hamartiais
	A	was	będących	martwymi	dla	upadków	i	dla	grzechów

	G1722	G3739	G4218	G4043	G2596	G3588	G165	G3588	G2889
2:2	εν	αις	ποτε	περιεπατησατε	κατα	τον	αιωνα	του	κοσμου
	en	hais	pote	periepatēsate	kata	ton	aiōna	tou	kosmou
	w	których	niegdyś	postępowaliście	według	—	wieku	—	świata

G5127	G2596	G3588	G758	G3588	G1849	G3588	G109	G3588	G4151
τουτου	κατα	τον	αρχοντα	της	εξουσιας	του	αερος	του	πνευματος
toutou	kata	ton	archonta	tēs	eksousias	tou	aeros	tou	pneumatos
tego	według	—	przywódcy	—	władcy	—	powietrza	—	ducha

G3588	G3568	G1754	G1722	G3588	G5207	G3588	G543		G1722
του	νυν	ενεργουντος	εν	τοις	υιοις	της	απειθειας	**2:3**	εν
tou	nyn	energountos	en	tois	hyiois	tēs	apeitheias		en
—	teraz	działającego	w	—	synach	—	nieposłuszeństwa		wśród

G3739	G2532	G2249	G3956	G390	G4218	G1722	G3588	G1939
οις	και	ημεις	παντες	ανεστραφημεν	ποτε	εν	ταις	επιθυμιαις
hois	kai	hēmeis	pantes	anestrafēmen	pote	en	tais	epithymiais
których	i	my	wszyscy	postępowaliśmy	niegdyś	w	—	pożądaniach

G3588	G4561	G2257	G4160	G3588	G2307	G3588	G4561	G2532	G3588
της	σαρκος	ημων	ποιουντες	τα	θεληματα	της	σαρκος	και	των
tēs	sarkos	hēmōn	poiountes	ta	thelēmata	tēs	sarkos	kai	tōn
—	ciała	naszego	czyniąc	—	wolę	—	ciała	i	—

G1271	G2532	G1510	G5043	G5449	G3709	G5613	G2532	G3588
διανοιων	και	ημεν	τεκνα	φυσει	οργης	ως	και	οι
dianoiōn	kai	ēmen	tekna	fysei	orgēs	hōs	kai	hoi
myśli	i	byliśmy	dzieci	pod względem natury	gniewu	jak	i	—

G3062		G3588	G1161	G2316	G4145	G5607	G1722	G1656	G1223	G3588
λοιποι	**2:4**	ο	δε	θεος	πλουσιος	ων	εν	ελεει	δια	την
loipoi		ho	de	theos	plousios	ōn	en	eleei	dia	tēn
pozostali		—	zaś	Bóg	bogaty	będąc	w	miłosierdzie	przez	—

G4183	G26	G846	G3739	G25	G2248		G2532	G5607	G2248	G3498
πολλην	αγαπην	αυτου	ην	ηγαπησεν	ημας	**2:5**	και	οντας	ημας	νεκρους
pollēn	agapēn	autou	hēn	ēgapēsen	hēmas		kai	ontas	hēmas	nekrous
wielką	miłość	Jego	którą	umiłował	nas		i	będących	nas	martwymi

G3588	G3900	G4806	G3588	G5547	G5485	G2075
τοις	παραπτωμασιν	συνεζωοποιησεν	τω	χριστω	χαριτι	εστε
tois	paraptōmasin	synezōopoiēsen	tō	christō	chariti	este
dla	upadków	współożywił z	—	Pomazańcem	łaską	jesteście

G4982		G2532	G4891	G2532	G4776	G1722	G3588
σεσωσμενοι	**2:6**	και	συνηγειρεν	και	συνεκαθισεν	εν	τοις
sesōsmenoi		kai	synēgeiren	kai	synekathisen	en	tois
którzy są zbawieni		i	współobudził	i	współposadził	w	—

G2032	G1722	G5547	G2424		G2443	G1731	G1722	G3588	G165
επουρανιοις	εν	χριστω	ιησου	**2:7**	ινα	ενδειξηται	εν	τοις	αιωσιν
epouraniois	en	christō	iēsou		hina	endeiksētai	en	tois	aiōsin
niebiosach	w	Pomazańcu	Jezusie		aby	ukazałby	w	—	wiekach

G3588	G1904	G3588	G5235	G4149	G3588	G5485	G846	G1722
τοις	επερχομενοις	τον	υπερβαλλοντα	πλουτον	της	χαριτος	αυτου	εν
tois	eperchomenois	ton	uperballonta	plouton	tēs	charitos	autou	en
—	przychodzących	—	przewyższające	bogactwo	—	łaski	Jego	w

G5544	G1909	G2248	G1722	G5547	G2424		G3588	G1063	G5485
χρηστοτητι	εφ	ημας	εν	χριστω	ιησου	**2:8**	τη	γαρ	χαριτι
chrēstotēti	ef	hēmas	en	christō	iēsou		tē	gar	chariti
dobroć	dla	nas	w	Pomazańcu	Jezusie		—	Bowiem	łaską

G2075	G4982	G1223	G3588	G4102	G2532	G5124	G3756	G1537	G5216
εστε	σεσωσμενοι	δια	της	πιστεως	και	τουτο	ουκ	εξ	υμων
este	sesōsmenoi	dia	tēs	pisteōs	kai	touto	ouk	eks	hymōn
jesteście	którzy są zbawieni	przez	—	wiarę	i	to	nie	z	was

G2316	G3588	G1435		G3756	G1537	G2041	G2443	G3361	G5100	G2744
θεου	το	δωρον	**2:9**	ουκ	εξ	εργων	ινα	μη	τις	καυχησηται
theou	to	dōron		ouk	eks	ergōn	hina	mē	tis	kauchēsētai
Boga	to	dar		nie	z	dzieł	aby	nie	ktoś	chlubiłby się

	G846	G1063	G2070	G4161	G2936	G1722	G5547
2:10	αυτου	γαρ	εσμεν	ποιημα	κτισθεντες	εν	χριστω
	autou	gar	esmen	poiēma	ktisthentes	en	christō
	Jego	bowiem	jesteśmy	czyn	którzy zostaliśmy stworzeni	w	Pomazańcu

G2424	G1909	G2041	G18	G3739	G4282	G3588	G2316	G2443
ιησου	επι	εργοις	αγαθοις	οις	προητοιμασεν	ο	θεος	ινα
iēsou	epi	ergois	agathois	hois	proētoimasen	ho	theos	hina
Jezusie	w	dziełach	dobrych	które	wcześniej przygotował	—	Bóg	aby

G1722	G846	G4043		G1352	G3421	G3754	G5210	G4218	G3588
εν	αυτοις	περιπατησωμεν	**2:11**	διο	μνημονευετε	οτι	υμεις	ποτε	τα
en	autois	peripatēsōmen		dio	mnēmoneuete	hoti	hymeis	pote	ta
w	nich	chodzilibyśmy		Dlatego	pamiętajcie	że	wy	niegdyś	—

G1484	G1722	G4561	G3588	G3004	G203	G5259
εθνη	εν	σαρκι	οι	λεγομενοι	ακροβυστια	υπο
ethnē	en	sarki	hoi	legomenoi	akrobystia	hypo
poganie	w	ciele	—	którzy są nazywani	nieobrzezany nieobrzezanymi	przez

G3588	G3004	G4061	G1722	G4561	G5499		G3754
της	λεγομενης	περιτομης	εν	σαρκι	χειροποιητου	**2:12**	οτι
tēs	legomenēs	peritomēs	en	sarki	cheiropoiētou		hoti
tego	który jest nazywany	obrzezanym	w	ciele	ręką uczynionych		że

G2258	G1722	G3588	G2540	G1565	G5565	G5547	G526	G3588
ητε	εν	τω	καιρω	εκεινω	χωρις	χριστου	απηλλοτριωμενοι	της
ēte	en	tō	kairō	ekeinō	chōris	christou	apēllotriōmenoi	tēs
byliście	w	—	porze	tej	bez	Pomazańca	którzy są obcy	—

G4174	G3588	G2474	G2532	G3581	G3588	G1242	G3588	G1860
πολιτειας	του	ισραηλ	και	ξενοι	των	διαθηκων	της	επαγγελιας
politeias	tou	israēl	kai	ksenoi	tōn	diathēkōn	tēs	epangelias
obywatelstwu	—	Izraela	i	obcy	—	przymierzom	—	obietnicy

G1680	G3361	G2192	G2532	G112	G1722	G3588	G2889		G3570	G1161
ελπιδα	μη	εχοντες	και	αθεοι	εν	τω	κοσμω	**2:13**	νυνι	δε
elpida	mē	echontes	kai	atheoi	en	tō	kosmō		nyni	de
nadziei	nie	mający	i	bezbożni	w	—	świecie		Teraz	zaś

G1722	G5547	G2424	G5210	G3588	G4218	G5607	G3112	G1451	G1096
εν	χριστω	ιησου	υμεις	οι	ποτε	οντες	μακραν	εγγυς	εγενηθητε
en	christō	iēsou	hymeis	hoi	pote	ontes	makran	engys	egenēthēte
w	Pomazańcu	Jezusie	wy	—	niegdyś	będący	daleko	blisko	staliście się

G1722	G3588	G129	G3588	G5547		G846	G1063	G2076	G3588	G1515
εν	τω	αιματι	του	χριστου	**2:14**	αυτος	γαρ	εστιν	η	ειρηνη
en	tō	haimati	tou	christou		autos	gar	estin	hē	eirēnē
w	—	krwi	—	Pomazańca		On	bowiem	jest	—	pokój

G2257	G3588	G4160	G3588	G297	G1520	G2532	G3588	G3320
ημων	ο	ποιησας	τα	αμφοτερα	εν	και	το	μεσοτοιχον
hēmōn	ho	poiēsas	ta	amfotera	hen	kai	to	mesotoichon
nasz	Ten	który uczynił	—	obie	jednym	i	—	leżący pośrodku mur

G3588	G5418	G3089		G3588	G2189	G1722	G3588	G4561	G846
του	φραγμου	λυσας	**2:15**	την	εχθραν	εν	τη	σαρκι	αυτου
tou	fragmou	lysas		tēn	echthran	en	tē	sarki	autou
—	odgrodzenia	który zniszczył		—	Wrogość	w	—	ciele	Jego

G3588	G3551	G3588	G1785	G1722	G1378	G2673
τον	νομον	των	εντολων	εν	δογμασιν	καταργησας
ton	nomon	tōn	entolōn	en	dogmasin	katargēsas
—	Prawem	—	przykazań	w	postanowieniach	które uznał za bezużyteczne

G2443	G3588	G1417	G2936	G1722	G1438	G1519	G1520	G2537	G444
ινα	τους	δυο	κτιση	εν	εαυτω	εις	ενα	καινον	ανθρωπον
hina	tous	dyo	ktisē	en	heautō	eis	hena	kainon	anthrōpon
aby	tych	dwóch	stworzyłby	w	sobie	ku	jednemu	nowemu	człowiekowi

G4160	G1515		G2532	G604	G3588	G297	G1722	G1520
ποιων	ειρηνην	**2:16**	και	αποκαταλλαξη	τους	αμφοτερους	εν	ενι
poiōn	eirēnēn		kai	apokatallaksē	tous	amfoterous	en	heni
czyniąc	pokój		i	pojednałby z powrotem	—	obu	w	jednym

G4983	G3588	G2316	G1223	G3588	G4716	G615	G3588	G2189	G1722	G846
σωματι	τω	θεω	δια	του	σταυρου	αποκτεινας	την	εχθραν	εν	αυτω
sōmati	tō	theō	dia	tou	staurou	apokteinas	tēn	echthran	en	autō
ciele	dla	Boga	przez	—	krzyż	zabiwszy	tę	wrogość	w	Nim

	G2532	G2064	G2097	G1515	G5213	G3588	G3112	G2532
2:17	και	ελθων	ευηγγελισατο	ειρηνην	υμιν	τοις	μακραν	και
	kai	elthōn	euēngelisato	eirēnēn	hymin	tois	makran	kai
	i	przyszedłszy	ogłosił dobrą nowinę	pokój	wam	tym	daleko	i

G3588	G1451		G3754	G1223	G846	G2192	G3588	G4318	G3588
τοις	εγγυς	**2:18**	οτι	δι	αυτου	εχομεν	την	προσαγωγην	οι
tois	engys		hoti	di	autou	echomen	tēn	prosagōgēn	hoi
tym	blisko		bo	przez	Niego	mamy	—	dostęp	—

G297	G1722	G1520	G4151	G4314	G3588	G3962		G686	G3767
αμφοτεροι	εν	ενι	πνευματι	προς	τον	πατερα	**2:19**	αρα	ουν
amfoteroi	en	heni	pneumati	pros	ton	patera		ara	oun
jedni i drudzy	w	jednym	Duchu	do	—	Ojca		Zatem	więc

G3765	G2075	G3581	G2532	G3941	G235	G4847	G3588	G40
ουκετι	εστε	ξενοι	και	παροικοι	αλλα	συμπολιται	των	αγιων
ouketi	este	ksenoi	kai	paroikoi	alla	sympolitai	tōn	hagiōn
już nie	jesteście	obcy	i	przechodnie	ale	współobywatele	—	świętych

G2532	G3609	G3588	G2316		G2026	G1909	G3588
και	οικειοι	του	θεου	**2:20**	εποικοδομηθεντες	επι	τω
kai	oikeioi	tou	theou		epoikodomēthentes	epi	tō
i	domownicy	—	Boga		którzy zostali zbudowanymi	na	—

G2310	G3588	G652	G2532	G4396	G5607	G204	G846
θεμελιω	των	αποστολων	και	προφητων	οντος	ακρογωνιαιου	αυτου
themeliō	tōn	apostolōn	kai	profētōn	ontos	akrogōniaiou	autou
fundamencie	—	wysłanników	i	proroków	będący	kamieniem węgielnym	jego

G2424	G5547		G1722	G3739	G3956	G3588	G3619	G4883
ιησου	χριστου	**2:21**	εν	ω	πασα	η	οικοδομη	συναρμολογουμενη
iēsou	christou		en	hō	pasa	hē	oikodomē	synarmologoumenē
Jezusa	Pomazańca		w	którym	cała	—	budowla	która jest spajana

G837	G1519	G3485	G40	G1722	G2962		G1722	G3739	G2532	G5210
αυξει	εις	ναον	αγιον	εν	κυριω	**2:22**	εν	ω	και	υμεις
auksei	eis	naon	hagion	en	kyriō		en	hō	kai	hymeis
wzrasta	w	świątynię	świętą	w	Panu		w	którym	i	wy

G4925	G1519	G2732	G3588	G2316	G1722	G4151
συνοικοδομεισθε	εις	κατοικητηριον	του	θεου	εν	πνευματι
synoikodomeisthe	eis	katoikētērion	tou	theou	en	pneumati
jesteście razem budowani	w	mieszkanie	—	Boga	w	Duchu

Rozdział 3

	G5127	G5484	G1473	G3972	G3588	G1198	G3588	G5547	G2424	G5228
3:1	τουτου	χαριν	εγω	παυλος	ο	δεσμιος	του	χριστου	ιησου	υπερ
	toutou	charin	egō	paulos	ho	desmios	tou	christou	iēsou	hyper
	Tego	z powodu	ja	Paweł	—	więzień	—	Pomazańca	Jezusa	za

G5216	G3588	G1484		G1489	G191	G3588
υμων	των	εθνων	**3:2**	ειγε	ηκουσατε	την
hymōn	tōn	ethnōn		eige	ēkousate	tēn
was	—	pogan		jeśli rzeczywiście	usłyszeliście	o

G3622	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G1325
οικονομιαν	της	χαριτος	του	θεου	της	δοθεισης
oikonomian	tēs	charitos	tou	theou	tēs	dotheisēs
zarządzaniu sprawami domowymi	—	łaski	—	Boga	—	która została dana

G3427	G1519	G5209		G3754	G2596	G602	G1107	G3427	G3588
μοι	εις	υμας	**3:3**	οτι	κατα	αποκαλυψιν	εγνωρισεν	μοι	το
moi	eis	hymas		hoti	kata	apokalypsin	egnōrisen	moi	to
mi	w	was		że	według	objawienia	oznajmił	mi	—

G3466	G2531	G4270	G1722	G3641		G4314	G3739	G1410
μυστηριον	καθως	προεγραψα	εν	ολιγω	**3:4**	προς	ο	δυνασθε
mystērion	kathōs	proegrapsa	en	oligō		pros	ho	dynasthe
tajemnicę	tak jak	wcześniej napisałem	w	małym		ku	czemu	możecie

G314	G3539	G3588	G4907	G3450	G1722	G3588	G3466	G3588
αναγινωσκοντες	νοησαι	την	συνεσιν	μου	εν	τω	μυστηριω	του
anaginōskontes	noēsai	tēn	synesin	mou	en	tō	mystēriō	tou
czytając	rozumieć	—	zrozumienie	moje	w	—	tajemnicy	—

G5547		G3739	G1722	G2087	G1074	G3756	G1107	G3588
χριστου	**3:5**	ο	εν	ετεραις	γενεαις	ουκ	εγνωρισθη	τοις
christou		ho	en	heterais	geneais	ouk	egnōristhē	tois
Pomazańca		która	w	innych	pokoleniach	nie	została oznajmiona	—

G5207	G3588	G444	G5613	G3568	G601	G3588	G40	G652
υιοις	των	ανθρωπων	ως	νυν	απεκαλυφθη	τοις	αγιοις	αποστολοις
hyiois	tōn	anthrōpōn	hōs	nyn	apekalyfthē	tois	hagiois	apostolois
synom	—	ludzkim	jak	teraz	została objawiona	—	świętym	wysłannikom

G846	G2532	G4396	G1722	G4151		G1511	G3588	G1484	G4789
αυτου	και	προφηταις	εν	πνευματι	**3:6**	ειναι	τα	εθνη	συγκληρονομα
autou	kai	profētais	en	pneumati		einai	ta	ethnē	sygklēronoma
Jego	i	prorokom	w	Duchu		że być	—	poganie	współdziedzicami

G2532	G4954	G2532	G4830	G3588	G1860	G846	G1722
και	συσσωμα	και	συμμετοχα	της	επαγγελιας	αυτου	εν
kai	syssōma	kai	symmetocha	tēs	epangelias	autou	en
i	stanowiącymi jedno ciało	i	wspólnikami	w	obietnicy	Jego	w

G3588	G5547	G1223	G3588	G2098		G3739	G1096	G1249	G2596
τω	χριστω	δια	του	ευαγγελιου	**3:7**	ου	εγενομην	διακονος	κατα
tō	christō	dia	tou	euangeliou		hou	egenomēn	diakonos	kata
—	Pomazańcu	przez	—	dobrą nowinę		której	stałem się	sługa	według

G3588	G1431	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G1325	G3427	G2596
την	δωρεαν	της	χαριτος	του	θεου	την	δοθεισαν	μοι	κατα
tēn	dōrean	tēs	charitos	tou	theou	tēn	dotheisan	moi	kata
—	daru	—	łaski	—	Boga	—	która została dana	mi	według

G3588	G1753	G3588	G1411	G846		G1698	G3588	G1647	G3956
την	ενεργειαν	της	δυναμεως	αυτου	**3:8**	εμοι	τω	ελαχιστοτερω	παντων
tēn	energeian	tēs	dynameōs	autou		emoi	tō	elachistoterō	pantōn
—	działania	—	mocy	Jego		Mnie	—	mniejszemu	od wszystkich

G3588	G40	G1325	G3588	G5485	G3778	G1722	G3588	G1484
των	αγιων	εδοθη	η	χαρις	αυτη	εν	τοις	εθνεσιν
tōn	hagiōn	edothē	hē	charis	hautē	en	tois	ethnesin
—	świętych	została dana	—	łaska	ta	między	—	poganami

G2097	G3588	G421	G4149	G3588	G5547		G2532
ευαγγελισασθαι	τον	ανεξιχνιαστον	πλουτον	του	χριστου	**3:9**	και
euangelisasthai	ton	aneksichniaston	plouton	tou	christou		kai
ogłosić dobrą nowinę	—	niezgłębione	bogactwo	—	Pomazańca		i

G5461	G3956	G5101	G3588	G2842	G3588	G3466	G3588	G613
φωτισαι	παντας	τις	η	κοινωνια	του	μυστηριου	του	αποκεκρυμμενου
fōtisai	pantas	tis	hē	koinōnia	tou	mystēriou	tou	apokekrymmenou
oświetlić	wszystkich	jaka	—	wspólnota	—	tajemnicy	—	która jest ukryta

G575	G3588	G165	G1722	G3588	G2316	G3588	G3588	G3956	G2936
απο	των	αιωνων	εν	τω	θεω	τω	τα	παντα	κτισαντι
apo	tōn	aiōnōn	en	tō	theō	tō	ta	panta	ktisanti
od	—	wieków	w	—	Bogu	Tym	—	wszystkie	który stworzył

G1223	G2424	G5547		G2443	G1107	G3568	G3588
δια	ιησου	χριστου	**3:10**	ινα	γνωρισθη	νυν	ταις
dia	iēsou	christou		hina	gnōristhē	nyn	tais
przez	Jezusa	Pomazańca		aby	zostałaby oznajmiona	teraz	—

G746	G2532	G3588	G1849	G1722	G3588	G2032	G1223	G3588
αρχαις	και	ταις	εξουσιαις	εν	τοις	επουρανιοις	δια	της
archais	kai	tais	eksousiais	en	tois	epouraniois	dia	tēs
zwierzchnościom	i	—	władzom	w	—	niebiosach	przez	—

G1577	G3588	G4182	G4678	G3588	G2316		G2596
εκκλησιας	η	πολυποικιλος	σοφια	του	θεου	**3:11**	κατα
ekklēsias	hē	polypoikilos	sofia	tou	theou		kata
zgromadzenie	—	różnorodna	mądrość	—	Boga		według

G4286	G3588	G165	G3739	G4160	G1722	G5547	G2424	G3588
προθεσιν	των	αιωνων	ην	εποιησεν	εν	χριστω	ιησου	τω
prothesin	tōn	aiōnōn	hēn	epoiēsen	en	christō	iēsou	tō
postanowienia przed	—	wiekami	które	uczynił	w	Pomazańcu	Jezusie	—

G2962	G2257		G1722	G3739	G2192	G3588	G3954	G2532	G3588
κυριω	ημων	**3:12**	εν	ω	εχομεν	την	παρρησιαν	και	την
kyriō	hēmōn		en	hō	echomen	tēn	parrēsian	kai	tēn
Panu	naszym		w	którym	mamy	—	śmiałość	i	—

G4318	G1722	G4006	G1223	G3588	G4102	G846		G1352	G154
προσαγωγην	εν	πεποιθησει	δια	της	πιστεως	αυτου	**3:13**	διο	αιτουμαι
prosagōgēn	en	pepoithēsei	dia	tēs	pisteōs	autou		dio	aitoumai
dostęp	w	przekonaniu	przez	—	wiarę	Jego		Dlatego	proszę

G3361	G1573	G1722	G3588	G2347	G3450	G5228	G5216	G3748	G2076
μη	εκκακειν	εν	ταις	θλιψεσιν	μου	υπερ	υμων	ητις	εστιν
mē	ekkakein	en	tais	thlipsesin	mou	hyper	hymōn	hētis	estin
aby nie	zniechęcać się	w	—	uciskach	moich	za	was	co	jest

G1391	G5216		G5127	G5484	G2578	G3588	G1119	G3450	G4314	G3588
δοξα	υμων	**3:14**	τουτου	χαριν	καμπτω	τα	γονατα	μου	προς	τον
doksa	hymōn		toutou	charin	kamptō	ta	gonata	mou	pros	ton
chwała	wasza		Tego	z powodów	zginam	—	kolana	moje	przed	—

G3962	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547		G1537	G3739	G3956	G3965
πατερα	του	κυριου	ημων	ιησου	χριστου	**3:15**	εξ	ου	πασα	πατρια
patera	tou	kyriou	hēmōn	iēsou	christou		eks	hou	pasa	patria
Ojcem	—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca		od	którego	cała	rodzina

G1722	G3772	G2532	G1909	G1093	G3687		G2443	G1325	G5213
εν	ουρανοις	και	επι	γης	ονομαζεται	**3:16**	ινα	δωη	υμιν
en	ouranois	kai	epi	gēs	onomazetai		hina	dōē	hymin
w	niebiosach	i	na	ziemi	jest nazywana		aby	dałby	wam

G2596	G3588	G4149	G3588	G1391	G846	G1411	G2901	G1223
κατα	τον	πλουτον	της	δοξης	αυτου	δυναμει	κραταιωθηναι	δια
kata	ton	plouton	tēs	doksēs	autou	dynamei	krataiōthēnai	dia
według	—	bogactwa	—	chwały	Jego	mocą	zostać wzmocnionymi	przez

G3588	G4151	G846	G1519	G3588	G2080	G444		G2730
του	πνευματος	αυτου	εις	τον	εσω	ανθρωπον	**3:17**	κατοικησαι
tou	pneumatos	autou	eis	ton	esō	anthrōpon		katoikēsai
—	Ducha	Jego	w	—	wewnętrznym	człowieku		by zamieszkać

G3588	G5547	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588	G2588	G5216		G1722
τον	χριστον	δια	της	πιστεως	εν	ταις	καρδιαις	υμων	**3:18**	εν
ton	christon	dia	tēs	pisteōs	en	tais	kardiais	hymōn		en
—	Pomazaniec	przez	—	wiarę	w	—	sercach	waszych		w

G26	G4492	G2532	G2311	G2443	G1840
αγαπη	ερριζωμενοι	και	τεθεμελιωμενοι	ινα	εξισχυσητε
agapē	errizōmenoi	kai	tethemeliōmenoi	hina	eksischysēte
miłości	którzy zostali zakorzenieni	i	którzy są ugruntowani	aby	nabralibyście siłę

G2638	G4862	G3956	G3588	G40	G5101	G3588	G4114	G2532
καταλαβεσθαι	συν	πασιν	τοις	αγιοις	τι	το	πλατος	και
katalabesthai	syn	pasin	tois	hagiois	ti	to	platos	kai
by uchwycić	razem z	wszystkimi	—	świętymi	jaka	—	szerokość	i

G3372	G2532	G899	G2532	G5311		G1097	G5037	G3588
μηκος	και	βαθος	και	υψος	**3:19**	γνωναι	τε	την
mēkos	kai	bathos	kai	hypsos		gnōnai	te	tēn
długość	i	głębokość	i	wysokość		by poznać	zarówno	tę

G5235	G3588	G1108	G26	G3588	G5547	G2443	G4137
υπερβαλλουσαν	της	γνωσεως	αγαπην	του	χριστου	ινα	πληρωθητε
hyperballousan	tēs	gnōseōs	agapēn	tou	christou	hina	plērōthēte
przewyższającą	—	poznanie	miłość	—	Pomazańca	aby	zostalibyście wypełnieni

G1519	G3956	G3588	G4138	G3588	G2316		G3588	G1161	G1410	G5228
εις	παν	το	πληρωμα	του	θεου	**3:20**	τω	δε	δυναμενω	υπερ
eis	pan	to	plērōma	tou	theou		tō	de	dynamenō	hyper
w	całej	—	pełni	—	Boga		Temu	zaś	mogącemu	ponad

G3956	G4160	G5228	G4057	G3739	G154	G2228	G3539	G2596
παντα	ποιησαι	υπερ	εκπερισσου	ων	αιτουμεθα	η	νοουμεν	κατα
panta	poiēsai	hyper	ekperissou	hōn	aitoumetha	ē	nooumen	kata
wszystkie	uczynić	ponad	wszelką miarę	które	prosimy	lub	rozumiemy	według

G3588	G1411	G3588	G1754	G1722	G2254		G846	G3588	G1391	G1722
την	δυναμιν	την	ενεργουμενην	εν	ημιν	**3:21**	αυτω	η	δοξα	εν
tēn	dynamin	tēn	energoumenēn	en	hēmin		autō	hē	doksa	en
—	mocy	—	działającej	w	nas		Jemu	—	chwała	w

G3588	G1577	G1722	G5547	G2424	G1519	G3956	G3588	G1074
τη	εκκλησια	εν	χριστω	ιησου	εις	πασας	τας	γενεας
tē	ekklēsia	en	christō	iēsou	eis	pasas	tas	geneas
—	zgromadzeniu	w	Pomazańcu	Jezusie	we	wszystkich	—	pokoleniach

G3588	G165	G3588	G165	G281
του	αιωνος	των	αιωνων	αμην
tou	aiōnos	tōn	aiōnōn	amēn
—	wieku	—	wieków	amen

Rozdział 4

	G3870	G3767	G5209	G1473	G3588	G1198	G1722	G2962	G516	
4:1	παρακαλω	ουν	υμας	εγω	ο	δεσμιος	εν	κυριω	αξιως	
	parakalō	oun	hymas	egō	ho	desmios	en	kyriō	aksiōs	
	Zachęcam	więc	was	ja	—	więzień	w	Panu	by godnie	

G4043	G3588	G2821	G3739	G2564		G3326	G3956		
περιπατησαι	της	κλησεως	ης	εκληθητε	**4:2**	μετα	πασης		
peripatēsai	tēs	klēseōs	hēs	eklēthēte		meta	pasēs		
postępować	względem	powołania	w którym	zostaliście wezwani		z	całą		

G5012	G2532	G4236	G3326	G3115	G430	G240	G1722	
ταπεινοφροσυνης	και	πραοτητος	μετα	μακροθυμιας	ανεχομενοι	αλληλων	εν	
tapeinofrosynēs	kai	praotētos	meta	makrothymias	anechomenoi	allēlōn	en	
pokorą	i	łagodnością	z	cierpliwością	znosząc	jedni drugich	w	

G26		G4704	G5083	G3588	G1775	G3588	G4151	G1722	
αγαπη	**4:3**	σπουδαζοντες	τηρειν	την	ενοτητα	του	πνευματος	εν	
agapē		spoudazontes	tērein	tēn	henotēta	tou	pneumatos	en	
miłości		starając się usilnie	zachowywać	—	jedności	—	Ducha	w	

G3588	G4886	G3588	G1515		G1520	G4983	G2532	G1520	G4151	G2531
τω	συνδεσμω	της	ειρηνης	**4:4**	εν	σωμα	και	εν	πνευμα	καθως
tō	syndesmō	tēs	eirēnēs		hen	sōma	kai	hen	pneuma	kathōs
—	spójni	—	pokoju		jedno	ciało	i	jeden	Duch	tak jak

G2532	G2564	G1722	G1520	G1680	G3588	G2821	G5216		G1520
και	εκληθητε	εν	μια	ελπιδι	της	κλησεως	υμων	**4:5**	εις
kai	eklēthēte	en	mia	elpidi	tēs	klēseōs	hymōn		heis
i	zostaliście wezwani	w	jednej	nadziei	—	powołania	waszego		jeden

G2962	G1520	G4102	G1520	G908		G1520	G2316	G2532	G3962	G3956
κυριος	μια	πιστις	εν	βαπτισμα	**4:6**	εις	θεος	και	πατηρ	παντων
kyrios	mia	pistis	hen	baptisma		heis	theos	kai	patēr	pantōn
Pan	jedna	wiara	jedno	zanurzenie		jeden	Bóg	i	Ojciec	wszystkich

G3588	G1909	G3956	G2532	G1223	G3956	G2532	G1722	G3956	G5213
ο	επι	παντων	και	δια	παντων	και	εν	πασιν	υμιν
ho	epi	pantōn	kai	dia	pantōn	kai	en	pasin	hymin
Ten	przy	wszystkich	i	przez	wszystkich	i	we	wszystkich	was

	G1520	G1161	G1538	G2257	G1325	G3588	G5485	G2596	G3588
4:7	ενι	δε	εκαστω	ημων	εδοθη	η	χαρις	κατα	το
	heni	de	hekastō	hēmōn	edothē	hē	charis	kata	to
	jednemu	zaś	każdemu	z nas	została dana	—	łaska	według	—

G3358	G3588	G1431	G3588	G5547		G1352	G3004	G305	G1519	
μετρον	της	δωρεας	του	χριστου	**4:8**	διο	λεγει	αναβας	εις	
metron	tēs	dōreas	tou	christou		dio	legei	anabas	eis	
miary	—	daru	—	Pomazańca		Dlatego	mówi	wstąpiwszy	na	

G5311	G162	G161	G2532	G1325	G1390	G3588	G444	
υψος	ηχμαλωτευσεν	αιχμαλωσιαν	και	εδωκεν	δοματα	τοις	ανθρωποις	
hypsos	ēchmalōteusen	aichmalōsian	kai	edōken	domata	tois	anthrōpois	
wysokość	wziął do niewoli	wziętych do niewoli	i	dał	dary	—	ludziom	

	G3588	G1161	G305	G5101	G2076	G1487	G3361	G3754	G2532	G2597
4:9	το	δε	ανεβη	τι	εστιν	ει	μη	οτι	και	κατεβη
	to	de	anebē	ti	estin	ei	mē	hoti	kai	katebē
	To	zaś	wstąpił	czym	jest	jeśli	nie	że	i	zstąpił

G4412	G1519	G3588	G2737	G3313	G3588	G1093		G3588	
πρωτον	εις	τα	κατωτερα	μερη	της	γης	**4:10**	ο	
prōton	eis	ta	katōtera	merē	tēs	gēs		ho	
najpierw	do	tych	będącymi niższymi	części	—	ziemi		Tym	

G2597	G846	G2076	G2532	G3588	G305	G5231	G3956	G3588	
καταβας	αυτος	εστιν	και	ο	αναβας	υπερανω	παντων	των	
katabas	autos	estin	kai	ho	anabas	hyperanō	pantōn	tōn	
który zstąpił	Ten Sam	jest	i	Tym	który wstąpił	powyżej	całe	—	

G3772	G2443	G4137	G3588	G3956		G2532	G846	G1325	G3588
ουρανων	ινα	πληρωση	τα	παντα	**4:11**	και	αυτος	εδωκεν	τους
ouranōn	hina	plērōsē	ta	panta		kai	autos	edōken	tous
niebiosa	aby	wypełniłby	—	wszystkie		i	Ten Sam	dał	tych

G3303	G652	G3588	G1161	G4396	G3588	G1161
μεν	αποστολους	τους	δε	προφητας	τους	δε
men	apostolous	tous	de	profētas	tous	de
wprawdzie	jako wysłanników	—	zaś	jako proroków	tych	zaś

G2099	G3588	G1161	G4166	G2532	G1320		G4314	G3588
ευαγγελιστας	τους	δε	ποιμενας	και	διδασκαλους	**4:12**	προς	τον
euangelistas	tous	de	poimenas	kai	didaskalous		pros	ton
głosicieli dobrej nowiny	tych	zaś	pasterzy	i	nauczycieli		ku	—

G2677	G3588	G40	G1519	G2041	G1248	G1519	G3619	G3588
καταρτισμον	των	αγιων	εις	εργον	διακονιας	εις	οικοδομην	του
katartismon	tōn	hagiōn	eis	ergon	diakonias	eis	oikodomēn	tou
wydoskonaleniu	—	świętych	w	dziele	posługi	w	budowaniu	—

G4983	G3588	G5547		G3360	G2658	G3588	G3956	G1519	G3588
σωματος	του	χριστου	**4:13**	μεχρι	καταντησωμεν	οι	παντες	εις	την
sōmatos	tou	christou		mechri	katantēsōmen	hoi	pantes	eis	tēn
ciała	—	Pomazańca		aż	doszlibyśmy	—	wszyscy	do	—

G1775	G3588	G4102	G2532	G3588	G1922	G3588	G5207	G3588	G2316	G1519
ενοτητα	της	πιστεως	και	της	επιγνωσεως	του	υιου	του	θεου	εις
henotēta	tēs	pisteōs	kai	tēs	epignōseōs	tou	hyiou	tou	theou	eis
jedności	—	wiary	i	—	poznania	—	Syna	—	Boga	do

G435	G5046	G1519	G3358	G2244	G3588	G4138	G3588	G5547	
ανδρα	τελειον	εις	μετρον	ηλικιας	του	πληρωματος	του	χριστου	**4:14**
andra	teleion	eis	metron	hēlikias	tou	plērōmatos	tou	christou	
męża	dojrzałego	do	miary	dojrzałości	—	wypełnienia	—	Pomazańca	

G2443	G3371	G5600	G3516	G2831	G2532
ινα	μηκετι	ωμεν	νηπιοι	κλυδωνιζομενοι	και
hina	mēketi	ōmen	nēpioi	klydōnizomenoi	kai
aby	już więcej nie	bylibyśmy	niemowlęta	którzy są rzucani przez fale	i

G4064	G3956	G417	G3588	G1319	G1722	G3588	G2940
περιφερομενοι	παντι	ανεμω	της	διδασκαλιας	εν	τη	κυβεια
periferomenoi	panti	anemō	tēs	didaskalias	en	tē	kybeia
które są unoszone dookoła	każdym	wiatrem	—	nauki	w	—	oszustwie

G3588	G444	G1722	G3834	G4314	G3588	G3180	G3588	G4106
των	ανθρωπων	εν	πανουργια	προς	την	μεθοδειαν	της	πλανης
tōn	anthrōpōn	en	panourgia	pros	tēn	methodeian	tēs	planēs
—	ludzi	w	przebiegłości	przy	—	przebiegłości	—	zwiedzenia

	G226	G1161	G1722	G26	G837	G1519	G846	G3588
4:15	αληθευοντες	δε	εν	αγαπη	αυξησωμεν	εις	αυτον	τα
	alētheuontes	de	en	agapē	auksēsōmen	eis	auton	ta
	mówiąc prawdę	zaś	w	miłości	wzroślibyśmy	w	Niego	—

G3956	G3739	G2076	G3588	G2776	G3588	G5547		G1537	G3739	G3956
παντα	ος	εστιν	η	κεφαλη	ο	χριστος	**4:16**	εξ	ου	παν
panta	hos	estin	hē	kefalē	ho	christos		eks	hou	pan
wszyscy	który	jest	—	Głowa	—	Pomazaniec		z	którego	całe

G3588	G4983	G4883	G2532	G4822	G1223	G3956	G860
το	σωμα	συναρμολογουμενον	και	συμβιβαζομενον	δια	πασης	αφης
to	sōma	synarmologoumenon	kai	symbibazomenon	dia	pasēs	hafēs
—	ciało	które jest spajane	i	które jest zespalane	przez	każde	zetknięcie

G3588	G2024	G2596	G1753	G1722	G3358	G1520	G1538	G3313	G3588
της	επιχορηγιας	κατ	ενεργειαν	εν	μετρω	ενος	εκαστου	μερους	την
tēs	epichorēgias	kat	energeian	en	metrō	henos	hekastou	merous	tēn
—	zaopatrzenia	według	działania	w	mierze	jednej	każdej	części	—

G838	G3588	G4983	G4160	G1519	G3619	G1438	G1722	G26	
αυξησιν	του	σωματος	ποιειται	εις	οικοδομην	εαυτου	εν	αγαπη	**4:17**
auksēsin	tou	sōmatos	poieitai	eis	oikodomēn	heautou	en	agapē	
wzrost	—	ciała	czyni sobie	ku	budowaniu	swojemu	w	miłości	

G5124	G3767	G3004	G2532	G3143	G1722	G2962	G3371	G5209	G4043
τουτο	ουν	λεγω	και	μαρτυρομαι	εν	κυριω	μηκετι	υμας	περιπατειν
touto	oun	legō	kai	martyromai	en	kyriō	mēketi	hymas	peripatein
To	więc	mówię	i	świadczę	w	Panu	już więcej nie	wy	postępować

G2531	G2532	G3588	G3062	G1484	G4043	G1722	G3153	G3588
καθως	και	τα	λοιπα	εθνη	περιπατει	εν	ματαιοτητι	του
kathōs	kai	ta	loipa	ethnē	peripatei	en	mataiotēti	tou
tak jak	i	—	pozostali	poganie	postępuje postępują	w	próżności	—

G3563	G846		G4654	G3588	G1271	G5607	G526
νοος	αυτων	**4:18**	εσκοτισμενοι	τη	διανοια	οντες	απηλλοτριωμενοι
noos	autōn		eskotismenoi	tē	dianoia	ontes	apēllotriōmenoi
umysłu	ich		którzy mają zaćmione	—	myśl myśli	będąc	którzy są obcymi

G3588	G2222	G3588	G2316	G1223	G3588	G52	G3588	G5607	G1722	G846
της	ζωης	του	θεου	δια	την	αγνοιαν	την	ουσαν	εν	αυτοις
tēs	zōēs	tou	theou	dia	tēn	agnoian	tēn	ousan	en	autois
od	życia	—	Boga	z powodu	—	niewiedzy	—	będącej	w	nich

G1223	G3588	G4457	G3588	G2588	G846		G3748	G524
δια	την	πωρωσιν	της	καρδιας	αυτων	**4:19**	οιτινες	απηλγηκοτες
dia	tēn	pōrōsin	tēs	kardias	autōn		hoitines	apēlgēkotes
przez	—	zatwardziałość	—	serca	ich		którzy	stając się nieczułymi

G1438	G3860	G3588	G766	G1519	G2039	G167	G3956	G1722
εαυτους	παρεδωκαν	τη	ασελγεια	εις	εργασιαν	ακαθαρσιας	πασης	εν
heautous	paredōkan	tē	aselgeia	eis	ergasian	akatharsias	pasēs	en
siebie samych	oddali	—	rozpuście	w	robieniu	nieczystości	każdej	w

G4124		G5210	G1161	G3756	G3779	G3129	G3588	G5547	
πλεονεξια	**4:20**	υμεις	δε	ουχ	ουτως	εμαθετε	τον	χριστον	**4:21**
pleoneksia		hymeis	de	ouch	houtōs	emathete	ton	christon	
chciwości		Wy	zaś	nie	tak	nauczyliście się	—	Pomazańca	

G1489	G846	G191	G2532	G1722	G846	G1321	G2531
ειγε	αυτον	ηκουσατε	και	εν	αυτω	εδιδαχθητε	καθως
eige	auton	ēkousate	kai	en	autō	edidachthēte	kathōs
jeśli rzeczywiście	Go	usłyszeliście	i	w	Nim	zostaliście nauczeni	tak jak

G2076	G225	G1722	G3588	G2424		G659	G5209	G2596	G3588
εστιν	αληθεια	εν	τω	ιησου	**4:22**	αποθεσθαι	υμας	κατα	την
estin	alētheia	en	tō	iēsou		apothesthai	hymas	kata	tēn
jest	prawda	w	—	Jezusie		by odłożyć	wy	co do	—

G4387	G391	G3588	G3820	G444	G3588	G5351	G2596
προτεραν	αναστροφην	τον	παλαιον	ανθρωπον	τον	φθειρομενον	κατα
proteran	anastrofēn	ton	palaion	anthrōpon	ton	ftheiromenon	kata
wcześniejszego	postępowania	—	starego	człowieka	tego	który jest niszczony	według

G3588	G1939	G3588	G539		G365	G1161	G3588	G4151
τας	επιθυμιας	της	απατης	**4:23**	ανανεουσθαι	δε	τω	πνευματι
tas	epithymias	tēs	apatēs		ananeousthai	de	tō	pneumati
—	pożądliwości	—	oszustwa		dawać się odnawiać	zaś	—	duchowi

G3588	G3563	G5216		G2532	G1746	G3588	G2537	G444	G3588
του	νοος	υμων	**4:24**	και	ενδυσασθαι	τον	καινον	ανθρωπον	τον
tou	noos	hymōn		kai	endysasthai	ton	kainon	anthrōpon	ton
—	umysłu	waszego		i	przyoblec się	w	nowego	człowieka	tego

G2596	G2316	G2936	G1722	G1343	G2532	G3742	G3588
κατα	θεον	κτισθεντα	εν	δικαιοσυνη	και	οσιοτητι	της
kata	theon	ktisthenta	en	dikaiosynē	kai	hosiotēti	tēs
według	Boga	który został stworzony	w	sprawiedliwości	i	świętości	—

G225		G1352	G659	G3588	G5579	G2980	G225	G1538	G3326
αληθειας	**4:25**	διο	αποθεμενοι	το	ψευδος	λαλειτε	αληθειαν	εκαστος	μετα
alētheias		dio	apothemenoi	to	pseudos	laleite	alētheian	hekastos	meta
prawdy		Dlatego	odłożywszy	—	kłamstwo	mówcie	prawdę	każdy	z

G3588	G4139	G846	G3754	G2070	G240	G3196	
του	πλησιον	αυτου	οτι	εσμεν	αλληλων	μελη	**4:26**
tou	plēsion	autou	hoti	esmen	allēlōn	melē	
tym	po sąsiedzku	jego	gdyż	jesteśmy	jedni drugich	członki	

G3710	G2532	G3361	G264	G3588	G2246	G3361	G1931
οργιζεσθε	και	μη	αμαρτανετε	ο	ηλιος	μη	επιδυετω
orgizesthe	kai	mē	hamartanete	ho	hēlios	mē	epidyetō
Bądźcie zagniewanymi	i	nie	grzeszcie	—	słońce	nie	niech zachodzi

G1909	G3588	G3950	G5216		G3383	G1325	G5117	G3588	G1228
επι	τω	παροργισμω	υμων	**4:27**	μητε	διδοτε	τοπον	τω	διαβολω
epi	tō	parorgismō	hymōn		mēte	didote	topon	tō	diabolō
przed	—	gniewaniem się	waszym		ani	dawajcie	miejsca	—	oszczercy

	G3588	G2813	G3371	G2813	G3123	G1161	G2872
4:28	ο	κλεπτων	μηκετι	κλεπτετω	μαλλον	δε	κοπιατω
	ho	kleptōn	mēketi	kleptetō	mallon	de	kopiatō
	—	Kradnący	już więcej nie	niech kradnie	bardziej	zaś	niech trudzi się

G2038	G3588	G18	G3588	G5495	G2443	G2192	G3330	G3588
εργαζομενος	το	αγαθον	ταις	χερσιν	ινα	εχη	μεταδιδοναι	τω
ergazomenos	to	agathon	tais	chersin	hina	echē	metadidonai	tō
wypracowując	—	dobre	własnymi	rękami	aby	miałby	przekazywać	—

G5532	G2192		G3956	G3056	G4550	G1537	G3588	G4750	G5216
χρειαν	εχοντι	**4:29**	πας	λογος	σαπρος	εκ	του	στοματος	υμων
chreian	echonti		pas	logos	sapros	ek	tou	stomatos	hymōn
potrzebę	mającemu		Każde	słowo	zgniłe	z	—	ust	waszych

G3361	G1607	G235	G1487	G5100	G18	G4314	G3619	G3588	G5532
μη	εκπορευεσθω	αλλ	ει	τις	αγαθος	προς	οικοδομην	της	χρειας
mē	ekporeuesthō	all	ei	tis	agathos	pros	oikodomēn	tēs	chreias
nie	niech wychodzi	ale	jeśli	jakieś	dobre	do	budowania	gdy	trzeba

G2443	G1325	G5485	G3588	G191		G2532	G3361	G3076	G3588	G4151
ινα	δω	χαριν	τοις	ακουουσιν	**4:30**	και	μη	λυπειτε	το	πνευμα
hina	dō	charin	tois	akouousin		kai	mē	lypeite	to	pneuma
aby	dałoby	łaskę	—	słuchającym		i	nie	smućcie	—	Ducha

G3588	G40	G3588	G2316	G1722	G3739	G4972	G1519	G2250
το	αγιον	του	θεου	εν	ω	εσφραγισθητε	εις	ημεραν
to	hagion	tou	theou	en	hō	esfragisthēte	eis	hēmeran
—	Świętego	—	Boga	w	którym	zostaliście opieczętowani	w	dzień

G629		G3956	G4088	G2532	G2372	G2532	G3709	G2532	G2906
απολυτρωσεως	**4:31**	πασα	πικρια	και	θυμος	και	οργη	και	κραυγη
apolytrōseōs		pasa	pikria	kai	thymos	kai	orgē	kai	kraugē
odkupienia		Każda	gorycz	i	wzburzenie	i	gniew	i	krzyk

G2532	G988	G142	G575	G5216	G4862	G3956	G2549	
και	βλασφημια	αρθητω	αφ	υμων	συν	παση	κακια	**4:32**
kai	blasfēmia	arthētō	af	hymōn	syn	pasē	kakia	
i	bluźnierstwo	niech zostanie zabrane	od	was	razem z	każdą	złością	

G1096	G1161	G1519	G240	G5543	G2155	G5483	G1438
γινεσθε	δε	εις	αλληλους	χρηστοι	ευσπλαγχνοι	χαριζομενοι	εαυτοις
ginesthe	de	eis	allēlous	chrēstoi	eusplagchnoi	charizomenoi	heautois
Stawajcie się	zaś	ku	jedni drugim	łagodni	miłosierni	darowując	sobie samym

G2531	G2532	G3588	G2316	G1722	G5547	G5483	G5213
καθως	και	ο	θεος	εν	χριστω	εχαρισατο	υμιν
kathōs	kai	ho	theos	en	christō	echarisato	hymin
tak jak	i	—	Bóg	w	Pomazańcu	okazał łaskę	wam

Rozdział 5

	G1096	G3767	G3402	G3588	G2316	G5613	G5043	G27		
5:1	γινεσθε	ουν	μιμηται	του	θεου	ως	τεκνα	αγαπητα	**5:2**	
	ginesthe	oun	mimētai	tou	theou	hōs	tekna	agapēta		
	Stawajcie się	więc	naśladowcy	—	Boga	jak	dzieci	umiłowane		

G2532	G4043	G1722	G26	G2531	G2532	G3588	G5547	G25	G2248
και	περιπατειτε	εν	αγαπη	καθως	και	ο	χριστος	ηγαπησεν	ημας
kai	peripateite	en	agapē	kathōs	kai	ho	christos	ēgapēsen	hēmas
i	postępujcie	w	miłości	tak jak	i	—	Pomazaniec	umiłował	nas

G2532	G3860	G1438	G5228	G2257	G4376	G2532	G2378	G3588	G2316
και	παρεδωκεν	εαυτον	υπερ	ημων	προσφοραν	και	θυσιαν	τω	θεω
kai	paredōken	heauton	hyper	hēmōn	prosforan	kai	thysian	tō	theō
i	wydał	siebie samego	za	nas	dar	i	ofiarę	—	Bogu

G1519	G3744	G2175		G4202	G1161	G2532	G3956	G167	G2228
εις	οσμην	ευωδιας	**5:3**	πορνεια	δε	και	πασα	ακαθαρσια	η
eis	osmēn	euōdias		porneia	de	kai	pasa	akatharsia	ē
na	woń	aromatu		Nierząd	zaś	i	każda	nieczystość	lub

G4124	G3366	G3687	G1722	G5213	G2531	G4241	G40		
πλεονεξια	μηδε	ονομαζεσθω	εν	υμιν	καθως	πρεπει	αγιοις	**5:4**	
pleoneksia	mēde	onomazesthō	en	hymin	kathōs	prepei	hagiois		
chciwość	ani nie	niech będzie wymieniana	wśród	was	tak jak	przystoi	świętym		

G2532	G151	G2532	G3473	G2228	G2160	G3588	G3756
και	αισχροτης	και	μωρολογια	η	ευτραπελια	τα	ουκ
kai	aischrotēs	kai	mōrologia	ē	eutrapelia	ta	ouk
i	haniebność	i	głupie mówienie	lub	błazeństwo	—	nie

G433	G235	G3123	G2169		G5124	G1063	G2075	G1097
ανηκοντα	αλλα	μαλλον	ευχαριστια	**5:5**	τουτο	γαρ	εστε	γινωσκοντες
anēkonta	alla	mallon	eucharistia		touto	gar	este	ginōskontes
które przystoją	ale	bardziej	dziękczynienie		To	bowiem	jesteście	wiedząc

G3754	G3956	G4205	G2228	G169	G2228	G4123	G3739	G2076
οτι	πας	πορνος	η	ακαθαρτος	η	πλεονεκτης	ος	εστιν
hoti	pas	pornos	ē	akathartos	ē	pleonektēs	hos	estin
że	każdy	rozpustnik	lub	nieczysty	lub	chciwiec	co	jest

G1496	G3756	G2192	G2817	G1722	G3588	G932	G3588	G5547	
ειδωλολατρης	ουκ	εχει	κληρονομιαν	εν	τη	βασιλεια	του	χριστου	
eidōlolatrēs	ouk	echei	klēronomian	en	tē	basileia	tou	christou	
bałwochwalca	nie	ma	dziedziczenia	w	—	Królestwie	—	Pomazańca	

G2532	G2316		G3367	G5209	G538	G2756	G3056	G1223	G5023
και	θεου	**5:6**	μηδεις	υμας	απατατω	κενοις	λογοις	δια	ταυτα
kai	theou		mēdeis	hymas	apatatō	kenois	logois	dia	tauta
i	Boga		Nikt	was	niech zwodzi	pustymi	słowami	z powodu	tych

G1063	G2064	G3588	G3709	G3588	G2316	G1909	G3588	G5207	G3588
γαρ	ερχεται	η	οργη	του	θεου	επι	τους	υιους	της
gar	erchetai	hē	orgē	tou	theou	epi	tous	hyious	tēs
bowiem	przychodzi	—	gniew	—	Boga	na	—	synów	—

G543		G3361	G3767	G1096	G4830	G846		G2258	
απειθειας	**5:7**	μη	ουν	γινεσθε	συμμετοχοι	αυτων	**5:8**	ητε	
apeitheias		mē	oun	ginesthe	symmetochoi	autōn		ēte	
nieposłuszeństwa		Nie	więc	stawajcie się	wspólnikami	ich		byliście	

G1063	G4218	G4655	G3568	G1161	G5457	G1722	G2962	G5613	G5043
γαρ	ποτε	σκοτος	νυν	δε	φως	εν	κυριω	ως	τεκνα
gar	pote	skotos	nyn	de	fōs	en	kyriō	hōs	tekna
bowiem	niegdyś	ciemnością	teraz	zaś	światło	w	Panu	jak	dzieci

G5457	G4043		G3588	G1063	G2590	G3588	G4151	G1722	G3956
φωτος	περιπατειτε	**5:9**	ο	γαρ	καρπος	του	πνευματος	εν	πασῃ
fōtos	peripateite		ho	gar	karpos	tou	pneumatos	en	pasē
światła	postępujcie		—	bo	owoc	—	Ducha	we	wszelkiej

G19	G2532	G1343	G2532	G225		G1381	G5101	G2076
αγαθωσυνη	και	δικαιοσυνη	και	αληθεια	**5:10**	δοκιμαζοντες	τι	εστιν
agathōsynē	kai	dikaiosynē	kai	alētheia		dokimazontes	ti	estin
dobroci	i	sprawiedliwości	i	prawdzie		badając	co	jest

G2101	G3588	G2962		G2532	G3361	G4790	G3588
ευαρεστον	τω	κυριω	**5:11**	και	μη	συγκοινωνειτε	τοις
euareston	tō	kyriō		kai	mē	sygkoinōneite	tois
bardzo podobające się	—	Panu		i	nie	bądźcie współuczestnikami	—

G2041	G3588	G175	G3588	G4655	G3123	G1161	G2532	G1651	
εργοις	τοις	ακαρποις	του	σκοτους	μαλλον	δε	και	ελεγχετε	**5:12**
ergois	tois	akarpois	tou	skotous	mallon	de	kai	elegchete	
uczynkom	—	bezowocnym	—	ciemności	bardziej	zaś	i	karćcie	

G3588	G1063	G2931	G1096	G5259	G846	G150	G2076	G2532	G3004	
τα	γαρ	κρυφη	γινομενα	υπ	αυτων	αισχρον	εστιν	και	λεγειν	**5:13**
ta	gar	kryfē	ginomena	hyp	autōn	aischron	estin	kai	legein	
—	bo	skrycie	stające się	przed	nich	haniebne	jest	i	nazywać	

G3588	G1161	G3956	G1651	G5259	G3588	G5457
τα	δε	παντα	ελεγχομενα	υπο	του	φωτος
ta	de	panta	elegchomena	hypo	tou	fōtos
—	zaś	wszystkie	które są zawstydzane	przez	—	światło

G5319	G3956	G1063	G3588	G5319	G5457
φανερουται	παν	γαρ	το	φανερουμενον	φως
faneroutai	pan	gar	to	faneroumenon	fōs
są uczynione widocznymi	wszystko	bowiem	—	które jest czynione widocznym	światło

G2076		G1352	G3004	G1453	G3588	G2518	G2532	G450	G1537	G3588
εστιν	**5:14**	διο	λεγει	εγειραι	ο	καθευδων	και	αναστα	εκ	των
estin		dio	legei	egeirai	ho	katheudōn	kai	anasta	ek	tōn
jest		Dlatego	mówi	obudź się	—	śpiący	i	powstań	z	—

G3498	G2532	G2017	G4671	G3588	G5547		G991	G3767	G4459
νεκρων	και	επιφαυσει	σοι	ο	χριστος	**5:15**	βλεπετε	ουν	πως
nekrōn	kai	epifausei	soi	ho	christos		blepete	oun	pōs
martwych	a	zajaśnieje	ci	—	Pomazaniec		Uważajcie	więc	jak

G199	G4043	G3361	G5613	G781	G235	G5613	G4680	
ακριβως	περιπατειτε	μη	ως	ασοφοι	αλλ	ως	σοφοι	**5:16**
akribōs	peripateite	mē	hōs	asofoi	all	hōs	sofoi	
uważnie	postępujecie	nie	jak	niemądrzy	ale	jak	mądrzy	

G1805	G3588	G2540	G3754	G3588	G2250	G4190	G1526		G1223
εξαγοραζομενοι	τον	καιρον	οτι	αι	ημεραι	πονηραι	εισιν	**5:17**	δια
eksagorazomenoi	ton	kairon	hoti	hai	hēmerai	ponērai	eisin		dia
wykupując	—	czas	gdyż	—	dni	niegodziwe	są		Przez

G5124	G3361	G1096	G878	G235	G4920	G5101	G3588	G2307	G3588
τουτο	μη	γινεσθε	αφρονες	αλλα	συνιεντες	τι	το	θελημα	του
touto	mē	ginesthe	afrones	alla	synientes	ti	to	thelēma	tou
to	nie	stawajcie się	nierozsądni	ale	rozumiejąc	co	—	wola	—

G2962		G2532	G3361	G3182	G3631	G1722	G3739	G2076	G810
κυριου	**5:18**	και	μη	μεθυσκεσθε	οινω	εν	ω	εστιν	ασωτια
kyriou		kai	mē	methyskesthe	oinō	en	hō	estin	asōtia
Pana		I	nie	być pijanymi	winem	w	którym	jest	rozwiązłość

G235	G4137	G1722	G4151		G2980	G1438	G5568
αλλα	πληρουσθε	εν	πνευματι	**5:19**	λαλουντες	εαυτοις	ψαλμοις
alla	plērousthe	en	pneumati		lalountes	heautois	psalmois
ale	bądźcie napełniani	w	Duchu		mówiąc	sobie samym	przez psalmy

G2532	G5215	G2532	G5603	G4152	G103	G2532	G5567	G1722	G3588
και	υμνοις	και	ωδαις	πνευματικαις	αδοντες	και	ψαλλοντες	εν	τη
kai	hymnois	kai	ōdais	pneumatikais	adontes	kai	psallontes	en	tē
i	hymny	i	pieśni	duchowe	śpiewając	i	śpiewając	w	—

G2588	G5216	G3588	G2962		G2168	G3842	G5228	G3956	G1722
καρδια	υμων	τω	κυριω	**5:20**	ευχαριστουντες	παντοτε	υπερ	παντων	εν
kardia	hymōn	tō	kyriō		eucharistountes	pantote	hyper	pantōn	en
sercu	waszym	—	Panu		dziękując	zawsze	za	wszystkie	w

G3686	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G3588	G2316	G2532	G3962	
ονοματι	του	κυριου	ημων	ιησου	χριστου	τω	θεω	και	πατρι	**5:21**
onomati	tou	kyriou	hēmōn	iēsou	christou	tō	theō	kai	patri	
imieniu	—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca	—	Bogu	i	Ojcu	

G5293	G240	G1722	G5401	G2316		G3588	G1135	G3588
υποτασσομενοι	αλληλοις	εν	φοβω	θεου	**5:22**	αι	γυναικες	τοις
hypotassomenoi	allēlois	en	fobō	theou		hai	gynaikes	tois
będąc poddanymi	jedni drugim	w	strachu	Boga		—	Żony	—

G2398	G435	G5293	G5613	G3588	G2962		G3754	G3588	G435
ιδιοις	ανδρασιν	υποτασσεσθε	ως	τω	κυριω	**5:23**	οτι	ο	ανηρ
idiois	andrasin	hypotassesthe	hōs	tō	kyriō		hoti	ho	anēr
własnym	mężom	bądźcie poddane	jak	—	Panu		bo	—	mąż

G2076	G2776	G3588	G1135	G5613	G2532	G3588	G5547	G2776	G3588
εστιν	κεφαλη	της	γυναικος	ως	και	ο	χριστος	κεφαλη	της
estin	kefalē	tēs	gynaikos	hōs	kai	ho	christos	kefalē	tēs
jest	głowa	—	żony	jak	i	—	Pomazaniec	głowa	—

G1577	G2532	G846	G2076	G4990	G3588	G4983		G235	G5618
εκκλησιας	και	αυτος	εστιν	σωτηρ	του	σωματος	**5:24**	αλλ	ωσπερ
ekklēsias	kai	autos	estin	sōtēr	tou	sōmatos		all	hōsper
zgromadzenia	i	On	jest	Zbawiciel	—	ciała		Ale	tak jak

G3588	G1577	G5293	G3588	G5547	G3779	G2532	G3588	G1135
η	εκκλησια	υποτασσεται	τω	χριστω	ουτως	και	αι	γυναικες
hē	ekklēsia	hypotassetai	tō	christō	houtōs	kai	hai	gynaikes
—	zgromadzenie	jest poddane	—	Pomazańcowi	tak	i	—	żony

G3588	G2398	G435	G1722	G3956		G3588	G435	G25	G3588
τοις	ιδιοις	ανδρασιν	εν	παντι	**5:25**	οι	ανδρες	αγαπατε	τας
tois	idiois	andrasin	en	panti		hoi	andres	agapate	tas
—	własnym	mężom	we	wszystkim		—	Mężowie	miłujcie	—

G1135	G1438	G2531	G2532	G3588	G5547	G25	G3588	G1577
γυναικας	εαυτων	καθως	και	ο	χριστος	ηγαπησεν	την	εκκλησιαν
gynaikas	heautōn	kathōs	kai	ho	christos	ēgapēsen	tēn	ekklēsian
żony	swoje	tak jak	i	—	Pomazaniec	umiłował	—	zgromadzenie

G2532	G1438	G3860	G5228	G846		G2443	G846	G37
και	εαυτον	παρεδωκεν	υπερ	αυτης	**5:26**	ινα	αυτην	αγιαση
kai	heauton	paredōken	hyper	autēs		hina	autēn	hagiasē
i	siebie samego	wydał	za	nie		aby	go	uświęciłby

G2511	G3588	G3067	G3588	G5204	G1722	G4487		G2443
καθαρισας	τω	λουτρω	του	υδατος	εν	ρηματι	**5:27**	ινα
katharisas	tō	loutrō	tou	hydatos	en	rēmati		hina
oczyściwszy	—	kąpielą	—	wody	w	przesłaniu		aby

G3936	G846	G1438	G1741	G3588	G1577	G3361	G2192	G4696
παραστηση	αυτην	εαυτω	ενδοξον	την	εκκλησιαν	μη	εχουσαν	σπιλον
parastēsē	autēn	heautō	endokson	tēn	ekklēsian	mē	echousan	spilon
postawiłby przy	nim	siebie	jako wspaniałe	—	zgromadzenie	nie	mające	plamę

G2228	G4512	G2228	G5100	G3588	G5108	G235	G2443	G5600	G40	G2532
η	ρυτιδα	η	τι	των	τοιουτων	αλλ	ινα	η	αγια	και
ē	rytida	ē	ti	tōn	toioutōn	all	hina	ē	hagia	kai
lub	zmarszczkę	lub	coś	z	takich	ale	aby	byłoby	święte	i

G299		G3779	G3784	G3588	G435	G25	G3588	G1438	G1135
αμωμος	**5:28**	ουτως	οφειλουσιν	οι	ανδρες	αγαπαν	τας	εαυτων	γυναικας
amōmos		houtōs	ofeilousin	hoi	andres	agapan	tas	heautōn	gynaikas
nienaganne		Tak	powinni	—	mężowie	miłować	—	swoje	żony

G5613	G3588	G1438	G4983	G3588	G25	G3588	G1438	G1135	G1438
ως	τα	εαυτων	σωματα	ο	αγαπων	την	εαυτου	γυναικα	εαυτον
hōs	ta	heautōn	sōmata	ho	agapōn	tēn	heautou	gynaika	heauton
jak	—	swoje	ciała	—	miłujący	—	swoją	żonę	siebie samego

G25		G3762	G1063	G4218	G3588	G1438	G4561	G3404	G235
αγαπα	**5:29**	ουδεις	γαρ	ποτε	την	εαυτου	σαρκα	εμισησεν	αλλ
agapa		oudeis	gar	pote	tēn	heautou	sarka	emisēsen	all
miłuje		nikt	bowiem	dawniej	—	swoje	ciało	znienawidził	ale

G1625	G2532	G2282	G846	G2531	G2532	G3588	G2962	G3588	G1577
εκτρεφει	και	θαλπει	αυτην	καθως	και	ο	κυριος	την	εκκλησιαν
ektrefei	kai	thalpei	autēn	kathōs	kai	ho	kyrios	tēn	ekklēsian
pielęgnuje	i	otacza troską	je	tak jak	i	—	Pan	—	zgromadzenie

	G3754	G3196	G2070	G3588	G4983	G846	G1537	G3588	G4561	G846
5:30	οτι	μελη	εσμεν	του	σωματος	αυτου	εκ	της	σαρκος	αυτου
	hoti	melē	esmen	tou	sōmatos	autou	ek	tēs	sarkos	autou
	bo	członki	jesteśmy	—	ciała	Jego	z	—	ciała	Jego

G2532	G1537	G3588	G3747	G846		G473	G5127	G2641	G444	G3588
και	εκ	των	οστεων	αυτου	**5:31**	αντι	τουτου	καταλειψει	ανθρωπος	τον
kai	ek	tōn	osteōn	autou		anti	toutou	kataleipsei	anthrōpos	ton
i	z	—	kości	Jego		Za	to	pozostawi	człowiek	—

G3962	G846	G2532	G3588	G3384	G2532	G4347	G4314	G3588	G1135
πατερα	αυτου	και	την	μητερα	και	προσκολληθησεται	προς	την	γυναικα
patera	autou	kai	tēn	mētera	kai	proskollēthēsetai	pros	tēn	gynaika
ojca	Jego	i	—	matkę	i	zostanie złączony	z	—	żoną

G846	G2532	G2071	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520		G3588	G3466
αυτου	και	εσονται	οι	δυο	εις	σαρκα	μιαν	**5:32**	το	μυστηριον
autou	kai	esontai	hoi	dyo	eis	sarka	mian		to	mystērion
jego	i	będą	—	dwoje	w	ciele	jednym		—	Tajemnica

G5124	G3173	G2076	G1473	G1161	G3004	G1519	G5547	G2532	G1519
τουτο	μεγα	εστιν	εγω	δε	λεγω	εις	χριστον	και	εις
touto	mega	estin	egō	de	legō	eis	christon	kai	eis
to	wielka	jest	ja	zaś	mówię	względem	Pomazańca	i	względem

G3588	G1577		G4133	G2532	G5210	G3588	G2596	G1520	G1538
την	εκκλησιαν	**5:33**	πλην	και	υμεις	οι	καθ	ενα	εκαστος
tēn	ekklēsian		plēn	kai	hymeis	hoi	kath	hena	hekastos
—	zgromadzenia		Jednakże	i	wy	ci	po	jedynczo	każdy

G3588	G1438	G1135	G3779	G25	G5613	G1438	G3588	G1161	G1135
την	εαυτου	γυναικα	ουτως	αγαπατω	ως	εαυτον	η	δε	γυνη
tēn	heautou	gynaika	houtōs	agapatō	hōs	heauton	hē	de	gynē
—	swoją	żonę	tak	niech miłuje	jak	siebie samego	—	zaś	żona

G2443	G5399	G3588	G435
ινα	φοβηται	τον	ανδρα
hina	fobētai	ton	andra
aby	bałaby się	—	męża

Rozdział 6

	G3588	G5043	G5219	G3588	G1118	G5216	G1722	G2962	G5124
6:1	τα	τεκνα	υπακουετε	τοις	γονευσιν	υμων	εν	κυριω	τουτο
	ta	tekna	hypakouete	tois	goneusin	hymōn	en	kyriō	touto
	—	Dzieci	bądźcie posłuszne	—	rodzicom	waszym	w	Panu	to

G1063	G2076	G1342		G5091	G3588	G3962	G4675	G2532	G3588	G3384
γαρ	εστιν	δικαιον	**6:2**	τιμα	τον	πατερα	σου	και	την	μητερα
gar	estin	dikaion		tima	ton	patera	sou	kai	tēn	mētera
bowiem	jest	sprawiedliwe		Szanuj	—	ojca	twojego	i	—	matkę

G3748	G2076	G1785	G4413	G1722	G1860		G2443	G2095	G4671
ητις	εστιν	εντολη	πρωτη	εν	επαγγελια	**6:3**	ινα	ευ	σοι
hētis	estin	entolē	prōtē	en	epangelia		hina	eu	soi
co	jest	przykazanie	pierwsze	w	obietnicy		aby	dobrze	ci

G1096	G2532	G2071	G3118	G1909	G3588	G1093		G2532	G3588
γενηται	και	εση	μακροχρονιος	επι	της	γης	**6:4**	και	οι
genētai	kai	esē	makrochronios	epi	tēs	gēs		kai	hoi
stałoby się	i	będziesz	długowieczny	na	—	ziemi		i	—

G3962	G3361	G3949	G3588	G5043	G5216	G235	G1625
πατερες	μη	παροργιζετε	τα	τεκνα	υμων	αλλ	εκτρεφετε
pateres	mē	parorgizete	ta	tekna	hymōn	all	ektrefete
ojcowie	nie	doprowadzajcie do gniewu	—	dzieci	waszych	ale	pielęgnujcie

G846	G1722	G3809	G2532	G3559	G2962		G3588	G1401
αυτα	εν	παιδεια	και	νουθεσια	κυριου	**6:5**	οι	δουλοι
auta	en	paideia	kai	nouthesia	kyriou		hoi	douloi
je	w	karceniu	i	napomnieniu	Pana		—	Niewolnicy

G5219	G3588	G2962	G2596	G4561	G3326	G5401	G2532	G5156
υπακουετε	τοις	κυριοις	κατα	σαρκα	μετα	φοβου	και	τρομου
hypakouete	tois	kyriois	kata	sarka	meta	fobou	kai	tromou
bądźcie posłuszni	tym	panom	według	ciała	ze	strachem	i	drżeniem

G1722	G572	G3588	G2588	G5216	G5613	G3588	G5547		G3361
εν	απλοτητι	της	καρδιας	υμων	ως	τω	χριστω	**6:6**	μη
en	haplotēti	tēs	kardias	hymōn	hōs	tō	christō		mē
w	prostocie	—	serca	waszego	jak	—	Pomazańcowi		nie

G2596	G3787	G5613	G441	G235	G5613	G1401
κατ	οφθαλμοδουλειαν	ως	ανθρωπαρεσκοι	αλλ	ως	δουλοι
kat	ofthalmodouleian	hōs	anthrōpareskoi	all	hōs	douloi
w	służbie na pokaz	jak	przypochlebiający się ludziom	ale	jak	niewolnicy

G3588	G5547	G4160	G3588	G2307	G3588	G2316	G1537	G5590		G3326
του	χριστου	ποιουντες	το	θελημα	του	θεου	εκ	ψυχης	**6:7**	μετ
tou	christou	poiountes	to	thelēma	tou	theou	ek	psychēs		met
—	Pomazańca	czyniący	—	wolę	—	Boga	z	duszy		z

G2133	G1398	G5613	G3588	G2962	G2532	G3756	G444		G1492
ευνοιας	δουλευοντες	ως	τω	κυριω	και	ουκ	ανθρωποις	**6:8**	ειδοτες
eunoias	douleuontes	hōs	tō	kyriō	kai	ouk	anthrōpois		eidotes
dobrej woli	służący	jak	—	Panu	a	nie	ludziom		wiedzący

G3754	G3739	G1437	G5100	G1538	G4160	G18	G5124	G2865	G3844
οτι	ο	εαν	τι	εκαστος	ποιηση	αγαθον	τουτο	κομιειται	παρα
hoti	ho	ean	ti	hekastos	poiēsē	agathon	touto	komieitai	para
że	co	jeśli	coś	każdy	uczyniłby	dobrego	to	otrzyma	od

G3588	G2962	G1535	G1401	G1535	G1658		G2532	G3588	G2962	G3588
του	κυριου	ειτε	δουλος	ειτε	ελευθερος	**6:9**	και	οι	κυριοι	τα
tou	kyriou	eite	doulos	eite	eleutheros		kai	hoi	kyrioi	ta
—	Pana	czy to	niewolnik	czy	wolny		A	—	panowie	to

G846	G4160	G4314	G846	G447	G3588	G547	G1492	G3754	G2532
αυτα	ποιειτε	προς	αυτους	ανιεντες	την	απειλην	ειδοτες	οτι	και
auta	poieite	pros	autous	anientes	tēn	apeilēn	eidotes	hoti	kai
samo	czyńcie	względem	nich	porzucając	—	groźbę	wiedząc	że	i

G5216	G846	G3588	G2962	G2076	G1722	G3772	G2532	G4382	G3756
υμων	αυτων	ο	κυριος	εστιν	εν	ουρανοις	και	προσωπολημψια	ουκ
hymōn	autōn	ho	kyrios	estin	en	ouranois	kai	prosōpolēpsia	ouk
wasz	ich	—	Pan	jest	w	niebiosach	i	stronniczość	nie

G2076	G3844	G846		G3588	G3063	G80	G3450	G1743	G1722
εστιν	παρ	αυτω	**6:10**	το	λοιπον	αδελφοι	μου	ενδυναμουσθε	εν
estin	par	autō		to	loipon	adelfoi	mou	endynamousthe	en
jest	u	Niego		—	W końcu	bracia	moi	bądźcie umacniani	w

G2962	G2532	G1722	G3588	G2904	G3588	G2479	G846		G1746	G3588
κυριω	και	εν	τω	κρατει	της	ισχυος	αυτου	**6:11**	ενδυσασθε	την
kyriō	kai	en	tō	kratei	tēs	ischyos	autou		endysasthe	tēn
Panu	i	w	—	mocy	—	siły	Jego		Przywdziejcie	—

G3833	G3588	G2316	G4314	G3588	G1410	G5209	G2476	G4314	G3588					
πανοπλιαν	του	θεου	προς	το	δυνασθαι	υμας	στηναι	προς	τας					
panoplian	tou	theou	pros	to	dynasthai	hymas	stēnai	pros	tas					
pełną zbroję	—	Boga	ku	—	móc	wy	ostać się	wobec	—					

G3180	G3588	G1228		G3754	G3756	G2076	G2254	G3588	G3823	G4314
μεθοδειας	του	διαβολου	**6:12**	οτι	ουκ	εστιν	ημιν	η	παλη	προς
methodeias	tou	diabolou		hoti	ouk	estin	hēmin	hē	palē	pros
przebiegłości	—	oszczercy		gdyż	nie	jest	nam	—	walka	z

G129	G2532	G4561	G235	G4314	G3588	G746	G4314	G3588	G1849
αιμα	και	σαρκα	αλλα	προς	τας	αρχας	προς	τας	εξουσιας
haima	kai	sarka	alla	pros	tas	archas	pros	tas	eksousias
krwią	i	ciałem	ale	ze	—	zwierzchnościami	z	—	władzami

G4314	G3588	G2888	G3588	G4655	G3588	G165	G5127	G4314	G3588
προς	τους	κοσμοκρατορας	του	σκοτους	του	αιωνος	τουτου	προς	τα
pros	tous	kosmokratoras	tou	skotous	tou	aiōnos	toutou	pros	ta
z	—	rządcami świata	—	ciemności	—	wieku	tego	z	—

G4152	G3588	G4189	G1722	G3588	G2032		G1223
πνευματικα	της	πονηριας	εν	τοις	επουρανιοις	**6:13**	δια
pneumatika	tēs	ponērias	en	tois	epouraniois		dia
duchowymi	—	niegodziwością niegodziwościami	w	—	niebiosach		Przez

G5124	G353	G3588	G3833	G3588	G2316	G2443	G1410	G436
τουτο	αναλαβετε	την	πανοπλιαν	του	θεου	ινα	δυνηθητε	αντιστηναι
touto	analabete	tēn	panoplian	tou	theou	hina	dynēthēte	antistēnai
to	weźcie	—	pełną zbroję	—	Boga	aby	moglibyście	przeciwstawić się

G1722	G3588	G2250	G3588	G4190	G2532	G537	G2716	G2476
εν	τη	ημερα	τη	πονηρα	και	απαντα	κατεργασαμενοι	στηναι
en	tē	hēmera	tē	ponēra	kai	hapanta	katergasamenoi	stēnai
w	—	dniu	—	niegodziwym	i	wszystkie	sprawiwszy	ostać się

	G2476	G3767	G4024	G3588	G3751	G5216	G1722	G225	G2532
6:14	στητε	ουν	περιζωσαμενοι	την	οσφυν	υμων	εν	αληθεια	και
	stēte	oun	perizōsamenoi	tēn	osfyn	hymōn	en	alētheia	kai
	Stójcie	więc	przepasawszy	—	biodro	wasze	w	prawdzie	i

G1746	G3588	G2382	G3588	G1343		G2532	G5265
ενδυσαμενοι	τον	θωρακα	της	δικαιοσυνης	**6:15**	και	υποδησαμενοι
endysamenoi	ton	thōraka	tēs	dikaiosynēs		kai	hypodēsamenoi
przyoblekłszy się w	—	pancerz	—	sprawiedliwości		i	obuwszy

G3588	G4228	G1722	G2091	G3588	G2098	G3588	G1515		G1909
τους	ποδας	εν	ετοιμασια	του	ευαγγελιου	της	ειρηνης	**6:16**	επι
tous	podas	en	hetoimasia	tou	euangeliou	tēs	eirēnēs		epi
—	stopy	w	gotowości	—	dobrej nowiny	—	pokoju		we

G3956	G353	G3588	G2375	G3588	G4102	G1722	G3739	G1410
πασιν	αναλαβοντες	τον	θυρεον	της	πιστεως	εν	ω	δυνησεσθε
pasin	analabontes	ton	thyreon	tēs	pisteōs	en	hō	dynēsesthe
wszystkim	podniósłszy	—	tarczę	—	wiary	w	której	będziecie mogli

G3956	G3588	G956	G3588	G4190	G3588	G4448	G4570	
παντα	τα	βελη	του	πονηρου	τα	πεπυρωμενα	σβεσαι	**6:17**
panta	ta	belē	tou	ponērou	ta	pepyrōmena	sbesai	
wszystkie	—	pociski	—	niegodziwego	te	które są rozpalone	zgasić	

G2532	G3588	G4030	G3588	G4992	G1209	G2532	G3588	G3162
και	την	περικεφαλαιαν	του	σωτηριου	δεξασθε	και	την	μαχαιραν
kai	tēn	perikefalaian	tou	sōtēriou	deksasthe	kai	tēn	machairan
i	—	hełm	—	zbawienia	przyjmijcie	i	—	miecz

G3588	G4151	G3739	G2076	G4487	G2316		G1223	G3956	G4335
του	πνευματος	ο	εστιν	ρημα	θεου	**6:18**	δια	πασης	προσευχης
tou	pneumatos	ho	estin	rēma	theou		dia	pasēs	proseuchēs
—	Ducha	to	jest	przesłanie	Boga		przez	każdą	modlitwę

G2532	G1162	G4336	G1722	G3956	G2540	G1722	G4151	G2532	G1519
και	δεησεως	προσευχομενοι	εν	παντι	καιρω	εν	πνευματι	και	εις
kai	deēseōs	proseuchomenoi	en	panti	kairō	en	pneumati	kai	eis
i	prośbie	modląc się	w	każdej	porze	w	Duchu	i	w

G846	G5124	G69	G1722	G3956	G4343	G2532	G1162	G4012
αυτο	τουτο	αγρυπνουντες	εν	παση	προσκαρτερησει	και	δεησει	περι
auto	touto	agrypnountes	en	pasē	proskarterēsei	kai	deēsei	peri
tym	to	będąc czujnym	w	całej	uporczywości	i	prośbą	o

G3956	G3588	G40		G2532	G5228	G1700	G2443	G3427	G1325
παντων	των	αγιων	**6:19**	και	υπερ	εμου	ινα	μοι	δοθειη
pantōn	tōn	hagiōn		kai	hyper	emou	hina	moi	dotheiē
wszystkich	—	świętych		i	za	mnie	aby	mi	oby zostało dane

G3056	G1722	G457	G3588	G4750	G3450	G1722	G3954	G1107	G3588
λογος	εν	ανοιξει	του	στοματος	μου	εν	παρρησια	γνωρισαι	το
logos	en	anoiksei	tou	stomatos	mou	en	parrēsia	gnōrisai	to
słowo	w	otworzeniu	—	ust	moich	w	śmiałości	by oznajmić	—

G3466	G3588	G2098		G5228	G3739	G4243	G1722	G254
μυστηριον	του	ευαγγελιου	**6:20**	υπερ	ου	πρεσβευω	εν	αλυσει
mystērion	tou	euangeliou		hyper	hou	presbeuō	en	halysei
tajemnicę	—	dobrej nowiny		względem	której	jestem posłany	w	łańcuchach

G2443	G1722	G846	G3955	G5613	G1163	G3165	G2980	
ινα	εν	αυτω	παρρησιασωμαι	ως	δει	με	λαλησαι	**6:21**
hina	en	autō	parrēsiasōmai	hōs	dei	me	lalēsai	
aby	w	niej	powiedziałbym otwarcie	jak	trzeba	mi	powiedzieć	

G2443	G1161	G1492	G2532	G5210	G3588	G2596	G1691	G5101	G4238
ινα	δε	ειδητε	και	υμεις	τα	κατ	εμε	τι	πρασσω
hina	de	eidēte	kai	hymeis	ta	kat	eme	ti	prassō
Aby	zaś	wiedzielibyście	i	wy	te	co do	mnie	co	robię

G3956	G5213	G1107	G5190	G3588	G27	G80	G2532	G4103	G1249
παντα	υμιν	γνωρισει	τυχικος	ο	αγαπητος	αδελφος	και	πιστος	διακονος
panta	hymin	gnōrisei	tychikos	ho	agapētos	adelfos	kai	pistos	diakonos
wszystkie	wam	oznajmi	Tychikus	—	umiłowany	brat	i	wierny	sługa

G1722	G2962		G3739	G3992	G4314	G5209	G1519	G846	G5124	G2443
εν	κυριω	**6:22**	ον	επεμψα	προς	υμας	εις	αυτο	τουτο	ινα
en	kyriō		hon	epempsa	pros	hymas	eis	auto	touto	hina
w	Panu		którego	posłałem	do	was	względem	samego	tego	aby

G1097	G3588	G4012	G2257	G2532	G3870	G3588	G2588	G5216	
γνωτε	τα	περι	ημων	και	παρακαλεση	τας	καρδιας	υμων	**6:23**
gnōte	ta	peri	hēmōn	kai	parakalesē	tas	kardias	hymōn	
poznalibyście	o tych	co do	nas	i	zachęciłby	—	serca	wasze	

G1515	G3588	G80	G2532	G26	G3326	G4102	G575	G2316	G3962	G2532
ειρηνη	τοις	αδελφοις	και	αγαπη	μετα	πιστεως	απο	θεου	πατρος	και
eirēnē	tois	adelfois	kai	agapē	meta	pisteōs	apo	theou	patros	kai
Pokój	—	braciom	i	miłość	z	wiarą	od	Boga	Ojca	i

G2962	G2424	G5547		G3588	G5485	G3326	G3956	G3588	G25
κυριου	ιησου	χριστου	**6:24**	η	χαρις	μετα	παντων	των	αγαπωντων
kyriou	iēsou	christou		hē	charis	meta	pantōn	tōn	agapōntōn
Pana	Jezusa	Pomazańca		—	Łaska	z	wszystkimi	—	miłującymi

G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G1722	G861	G4314	G2180
τον	κυριον	ημων	ιησουν	χριστον	εν	αφθαρσια	προς	εφεσιους
ton	kyrion	hēmōn	iēsoun	christon	en	aftharsia	pros	efesious
—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca	w	niezniszczalności	do	Efezjan

G1125	G575	G4516	G1223	G5190
εγραφη	απο	ρωμης	δια	τυχικου
egrafē	apo	rōmēs	dia	tychikou
zostało napisane	z	Rzymu	przez	Tychikusa